

RU


Инструкция по эксплуатации

Морозильный ларь


**Благодарим вас за доверие, которое вы оказали, приобретая наш прибор.
Желаем, чтобы пользование им доставило вам большое удовольствие.**

Морозильный ларь предназначен для бытового использования для замораживания свежих и длительного хранения замороженных продуктов (на срок до одного года, в зависимости от типа продуктов).
Температура внутри прибора — -18°C и ниже.

СОДЕРЖАНИЕ

Подготовка к работе	4	Установка температуры.....	8
Советы по экономии электроэнергии	5	Первое включение прибора	8
Важные предупреждения	6	Замораживание продуктов	9
Время хранения продуктов в случае неполадок в работе прибора или при отключении электроэнергии	6	Замораживание	9
Установка и подключение к электросети	6	Хранение замороженных продуктов	9
Выбор помещения	6	Оттаивание замороженных продуктов	9
Подключение к электросети	7	Размораживание и очистка прибора 10	
Управление прибором:		Размораживание прибора	10
механическое управление	7	Очистка прибора	10
Включение и выключение прибора	8	Отключение прибора	11
		 Устранение неисправностей ..	11
		Замена лампочки внутреннего освещения	12

Подготовка к работе

- Прибор соответствует всем предписанным в области безопасности стандартам, но несмотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Данные рекомендации также распространяются на детей.
- Внимательно прочитайте инструкцию перед подключением и использованием прибора. Инструкция разработана для нескольких типов приборов, поэтому может включать описание оборудования и отдельных функций, которых нет в вашей модели.
- Распакуйте и осмотрите прибор. Упаковка предназначена для защиты прибора и его отдельных компонентов при транспортировке. В случае обнаружения транспортных повреждений не подключайте прибор к электросети и обратитесь в торговую организацию, где вы приобрели прибор.
- Под дверцей ларя установлены транспортировочные распорки, которые защищают уплотнитель дверцы от повреждений по время транспортировки.
- После транспортировки перед подключением к электросети выдержите прибор в вертикальном положении приблизительно 2 часа. Это поможет избежать неполадок в работе прибора из-за воздействия на систему охлаждения при транспортировке.
- Перед первым подключением вымойте прибор внутри теплой водой с добавлением небольшого количества уксуса.
- Подключение прибора к электросети и заземление должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.
- Прибор предназначен для установки в закрытом помещении. Нельзя устанавливать прибор на открытом воздухе, на него не должны попадать капли дождя и брызги.
- Обязательно отключайте прибор от электросети (извлеките вилку присоединительного кабеля из розетки) перед очисткой, заменой лампочки или ремонтом. При отключении от сети беритесь за вилку. Не тяните за кабель! Ремонт прибора может производить только специалист авторизованного сервисного центра.
- Ремонт и замену деталей и присоединительного кабеля прибора в гарантийный период может производить только специалист авторизованного сервисного центра. Не пытайтесь отремонтировать технику самостоятельно во избежание повреждения прибора и травм. Неквалифицированный ремонт может стать причиной опасности для пользователя. Опасность короткого замыкания и удара электрическим током!
- Если вы не собираетесь пользоваться прибором в течение длительного времени, выключите его, повернув ручку термостата в положение  (см. раздел «Управление прибором: механическое управление») и извлеките присоединительный кабель из розетки. Выньте продукты, разморозьте и очистите прибор, оставьте дверцу приоткрытой.
- Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора, содержите их в чистоте.
- **Предупреждение!** Для размораживания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем. Не допускайте повреждения внешних передней и задней стенок, а также внутренних стенок во избежание повреждения охлаждающего контура. Если модель оборудована конденсатором на задней стенке, будьте

внимательны и не повредите конденсатор во время очистки.

- **Предупреждение!** При установке, очистке и утилизации прибора не допускайте повреждения изоляции и охлаждающего контура. Этим вы



■ Символ на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, вы можете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

предотвратите причинение ущерба окружающей среде.

- **Предупреждение!** Не используйте внутри прибора электрические устройства, не разрешенные производителем.

Советы по экономии электроэнергии

- Соблюдайте указания по установке, приведенные в настоящей инструкции по эксплуатации.
- Не открывайте дверцу без надобности.
- Если модель оборудована конденсатором на задней стенке, периодически проверяйте беспрепятственную вентиляцию и удаляйте пыль с конденсатора (см. раздел «Устранение неисправностей»).
- Поврежденный или негерметичный уплотнитель необходимо немедленно заменить.
- Перед тем как поставить продукты в прибор, охладите их до комнатной температуры.
- Рекомендуется размораживать и очищать прибор 1-2 раза в год.
- Не открывайте дверцу без надобности, так как это приводит к повышению температуры, образованию сильной наледи и увеличению потребления электроэнергии.
- Не держите дверцу открытой длительное время, особенно в теплых и влажных условиях.
- Несоблюдение указаний разделов «Установка и подключение к электросети» и «Советы по экономии электроэнергии» может привести к повышенному потреблению электроэнергии.
- Если модель оборудована конденсатором, расположенным в изоляции, обеспечьте достаточную вентиляцию с передней стороны прибора.

Важные предупреждения

- Если вы приобрели настоящий прибор взамен старого, оснащенного замковым устройством, которое не возможно открыть с внутренней стороны (замок с ключом, защелка), это устройство следует вывести из строя. Таким образом вы устраните источник опасности для детей, которые случайно могут оказаться в герметически изолированном пространстве, что приводит к удушью.
- Подключение прибора к электросети должно быть выполнено надлежащим образом.
- Во время работы прибора не касайтесь руками охлаждающей поверхности, особенно если у вас влажные или мокрые руки: при соприкосновении с холодными деталями кожа может к ним примерзнуть.
- Не помещайте в прибор напитки в стеклянной таре, особенно газированные, например, минеральную воду, шампанское, пиво, колу и подобные напитки, так как жидкости при низких температурах расширяются, и стекло может лопнуть.
- Не употребляйте в пищу замороженные продукты (хлеб, фрукты, овощи), так как это может привести к обморожениям.
- Если продукт имеет сомнительный вид или цвет, выбросьте его, так как его употребление в пищу может представлять опасность.
- Не применяйте для размораживания электроприборы (например, фен для волос), а также не пользуйтесь острыми предметами для снятия наледи — для этого в комплекте аппарата имеются специальные приспособления.
- Прибор содержит хладагент и масло, поэтому утилизация прибора, пришедшего в негодность, должна осуществляться в соответствии с требованиями, обеспечивающими защиту окружающей среды.
- Заводская табличка с основными данными находится внутри прибора. В случае если имеющаяся этикетка не соответствует вашему языку, замените ее на другую, которая прилагается в комплекте.
- Отслуживший прибор следует немедленно изъять из использования.
- В целях предотвращения причинения ущерба окружающей среде не допускайте повреждения деталей охлаждающего контура, расположенных с внешней стороны задней стенки, компрессора и изоляции. Повреждение охлаждающего контура, расположенного в изоляции, может произойти также при нарушении целостности передней и задней стенки.
- Оборудование прибора зависит от модели.

Время хранения продуктов в случае неполадок в работе прибора или при отключении электроэнергии

- В случае неполадок в работе или при отключении электроэнергии постарайтесь не открывать прибор. Если отключение электроэнергии длится более двух суток, извлеките продукты из камеры и употребите их или примите меры, чтобы продукты остались замороженными.

Установка и подключение к электросети

Выбор помещения

- Установите прибор в сухом, проветриваемом помещении. Относительная влажность при температуре не выше 25°C не должна превышать 70%, а при температуре

выше 25°C — 75%. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы прибора зависит от его климатического класса. Климатический класс указан в заводской табличке прибора.

Климатический класс	Температура
SN (субнормальный)	от +10 до +32°C
N (нормальный)	от +16 до +32°C
ST (субтропический)	от +16 до +38°C
T (тропический)	от +16 до +43°C

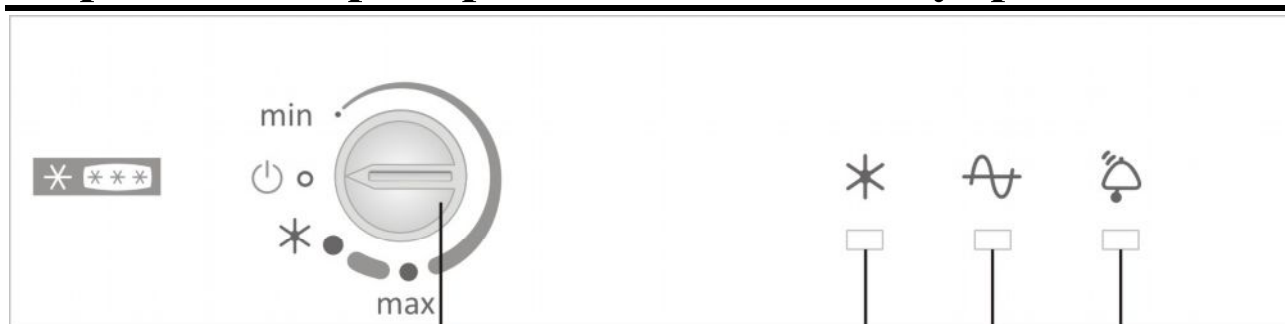
- Подвальные помещения с высокой влажностью не подходят для установки прибора, также как балкон и другие помещения, куда попадают прямые солнечные лучи. Прибор должен находиться в ровном, устойчивом положении на твердом основании в вертикальном положении и должен сохранять устойчивость при полной нагрузке.
- Прибор не предусмотрен для встраивания в кухонную мебель. Вокруг прибора должно оставаться пространство не менее 2-3 см, обеспечивающее беспрепятственную циркуляцию воздуха.
- Расстояние от задней панели до стены зависит от шарнира.
- Прибор оборудован конденсатором, который выделяет в пространство тепло. Конденсатор установлен с задней

стороны прибора или непосредственно за задней и передней стенкой. Для надлежащей работы прибора следует обеспечить должное охлаждение этих поверхностей, поэтому недопустимо загромождать их предметами.

Подключение к электросети

Подключите прибор к электросети с помощью присоединительного кабеля. Стенная розетка должна иметь заземляющий контакт (заземляющая штепсельная розетка). Перед подключением необходимо проверить, совпадают ли напряжение и частота, указанные в заводской табличке, с фактическими параметрами сети. Подключение прибора к электросети и заземление должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями. Прибор выдерживает кратковременные перепады номинального напряжения в диапазоне от -6% до 6%.

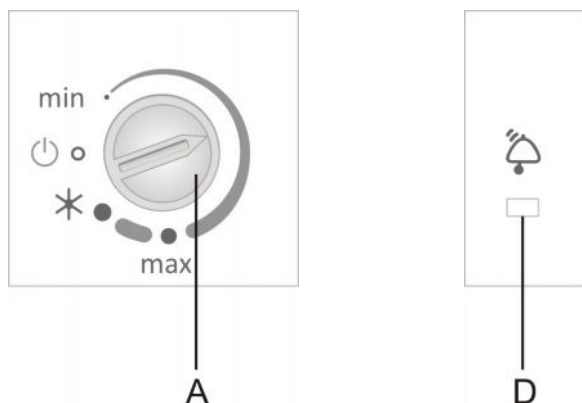
Управление прибором: механическое управление



- A** Переключатель вкл./выкл., установки температуры и включения функции «Быстрое замораживание»
- B** Лампочка светится: включено «Быстрое замораживание»

- C** Лампочка светится: прибор подключен к электросети
- D** Лампочка светится: сигнализация о превышении допустимой температуры

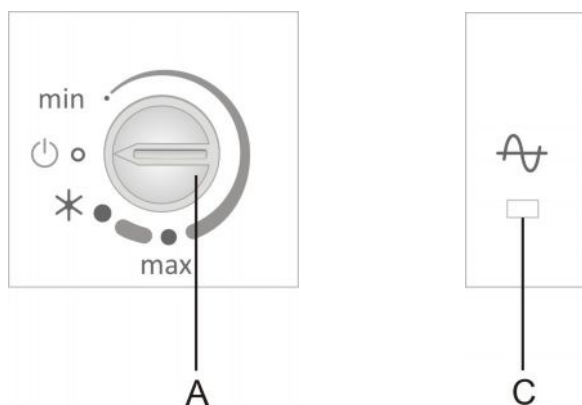
Включение и выключение прибора




Включение

Поверните переключатель **A** по часовой стрелке по направлению к **max**.

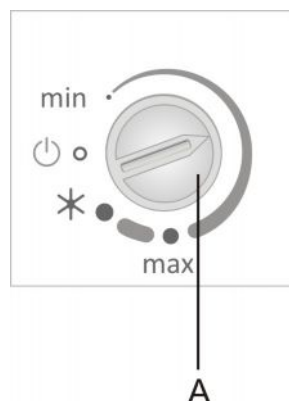
При первом включении горит лампочка **D**. Лампочка погаснет автоматически, когда температура в приборе достигнет уровня, при котором нет опасности порчи продуктов.



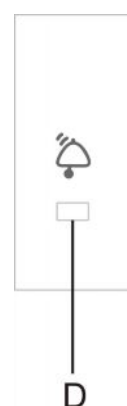
Выключение

Поверните переключатель **A** обратно, чтобы знак стрелки был в положении  (прибор выключен, но находится под напряжением). Горит лампочка **C**.

Установка температуры




- Рекомендуемое положение переключателя термостата — посередине между **min** и **max**.
- Изменение температуры окружающей среды и частота открывания дверцы влияют на температуру внутри прибора. В соответствии с этим регулируйте температуру в приборе переключателем. Положение переключателя ближе к **max** означает более низкую температуру (холоднее), положение ближе к **min** — более высокую (теплее).



Лампочка **D** горит, если температура в приборе поднялась выше допустимого значения. Лампочка автоматически погаснет, когда температура в приборе достаточно понизится и не будет опасности порчи продуктов (см. раздел «Устранение неисправностей»).

Первое включение прибора

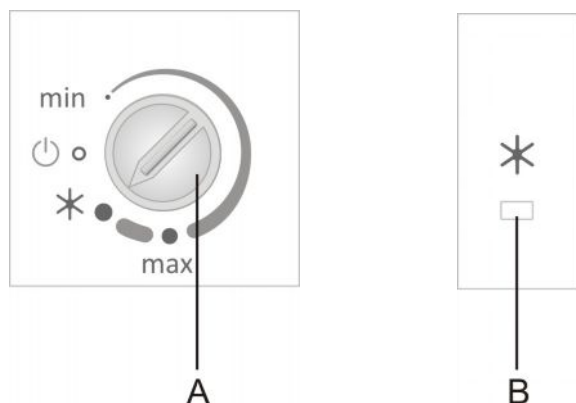
Включите прибор и поверните переключатель **A** в положение . Загорятся три лампочки (**B**, **C**, **D**). Свежие продукты можно загружать в прибор через несколько часов, после того как погаснет лампочка **D**.

Замораживание продуктов

Правильная эксплуатация прибора, надлежащее упаковывание продуктов, поддержание должной температуры и соблюдение гигиенических требований, предъявляемых к хранению продуктов, оказывает решающее влияние на качество заморозки и хранения свежих продуктов. Замораживайте только пригодные для замораживания продукты.

- Используйте качественные и свежие продукты.
- Замораживайте только свежие фрукты и овощи.
- Используйте подходящую упаковку и правильно упаковывайте продукты.
- Упаковка не должна пропускать воздух и влагу во избежание высушивания продуктов и потери витаминов.
- Пленка и пакеты должны быть мягкими и хорошо прилегать к содержимому.
- Емкости, в которой замораживаются продукты, должны герметично закрываться.
- Очень важно, чтобы продукты заморозились как можно быстрее. Поэтому рекомендуем замораживать продукты в небольших упаковках, предварительно их охладив.

Замораживание



За 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите «Быстрое замораживание»:

- установите переключатель **A** в положение ***** (светится лампочка **B**),
- положите продукты в отделение для замораживания.

Перед тем как загрузить продукты в прибор, охладите их до комнатной температуры. Упаковки свежих продуктов не должны касаться упаковок уже замороженных продуктов.

Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить за сутки, указано в заводской табличке прибора.

Загрузка большего количества продуктов приведет к ухудшению качества замораживания, а также к потере качества уже замороженных продуктов.

При большом количестве продуктов можно повторить процесс замораживания.

«Быстрым замораживанием» нет необходимости пользоваться при замораживании до 2 кг свежих продуктов.

После завершения замораживания переключателем **A** установите необходимую температуру.

Хранение замороженных продуктов

Время хранения замороженных продуктов зависит от состава продуктов, их качества, срока хранения и т.п. Продукты, содержащие жиры, хранятся менее длительный срок. Так, например, постное мясо может храниться в морозильном ларе до 12 месяцев, а жирное — 4-6 месяцев. Продукты следует хранить в закрытых емкостях или в упаковках.

Хранение продуктов, замороженных промышленным способом

На упаковке указан срок и температура хранения продуктов.

- При покупке выбирайте продукты в неповрежденной упаковке.
- Предохраняйте продукты от размораживания, так как повышение температуры сокращает срок хранения и снижает качество продуктов.

Оттаивание замороженных продуктов

Подтаявшие или размороженные продукты следует как можно быстрее использовать.

Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, особенно овощей, фруктов и готовых блюд.

Рекомендуемые сроки хранения продуктов в приборе

Продукт	Срок хранения (в месяцах)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Овощи								+	+	+		
Фрукты										+	+	+
Хлеб, выпечка			+									
Молоко			+									
Готовые блюда			+									
Мясо: говядина										+	+	+
	телятина							+	+	+		
	свинина				+	+	+					
	птица							+	+	+		
	дичь							+	+	+		
мелко нарезанное				+								
Копченые колбаски	+											
Рыба: нежирная			+									
	жирная	+										
Потроха		+										

Размораживание и очистка прибора

Размораживание прибора

- За 24 часа до размораживания установите переключатель в положение «Быстрое замораживание» * (горит лампочка **B**), чтобы дополнительно охладить продукты.
- Выньте вилку присоединительного кабеля из розетки.
- Выньте продукты из прибора и положите в прохладное место, чтобы они не оттаяли.

Быстрый способ удаления наледи

Скребок, который прилагается в комплекте, снимите с поверхностей слой наледи и удалите его мягкой тряпкой из внутреннего пространства ларя до того, как он растает.

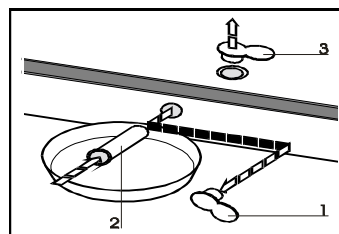
Удаление наледи оттаиванием

Если слой наледи невозможно удалить с помощью скребка, наледь необходимо частично оттаять.

- Извлеките заглушку (1) в передней части прибора.
- В отверстие вставьте трубку (2), прилагаемую в комплекте, и подставьте

под нее емкость для сбора оттаявшей воды.

- Извлеките заглушку (3), расположенную на дне прибора.
- Оставьте дверцу открытой, чтобы ускорить процесс размораживания.
- Протрите салфеткой внутренние поверхности, установите обе заглушки на место, а трубку сохраните для использования в будущем.
- Не применяйте для размораживания аэрозоли для оттаивания, так как они могут растворить пластиковые детали, кроме того, они вредны для здоровья.



Очистка прибора

Перед очисткой обязательно выключите прибор и выньте вилку присоединительного кабеля из розетки!

Не используйте абразивные и агрессивные чистящие средства, чтобы не повредить поверхности.

После очистки тщательно уберите остатки чистящего средства.

- **Внутренние поверхности** очищайте теплой водой с добавлением небольшого количества уксуса или соды (1 ст. л. на литр воды). Затем салфеткой, смоченной в чистой воде и хорошо отжатой, протрите насухо.
- **Внешние поверхности** очищайте слабым раствором жидкого моющего средства.
- **Уплотнитель дверцы** очищайте слабым раствором жидкого моющего средства.
- Крашенные поверхности очищайте мягкой салфеткой с чистящим средством на спиртовой основе (например, чистящее средство для стекол). Разрешается также использовать спирт (этиловый или изопропиловый).

- Для очистки пластиковых и крашенных поверхностей запрещается использовать абразивные и агрессивные чистящие средства, например, средства по уходу за нержавеющей сталью.
- Если конденсатор расположен с задней стороны прибора, содержите его чистым, без пыли и осадков кухонного дыма. Периодически (не реже одного раза в год) удаляйте пыль с конденсатора мягкой неметаллической щеткой или пылесосом.


Отключение прибора

Извлеките присоединительный кабель из розетки, выньте продукты, разморозьте и очистите прибор. Внутри прибора поставьте открытую коробочку с содой и оставьте дверцу приоткрытой.

? Устранение неисправностей

При использовании прибора могут возникать неисправности в его работе. Причиной неполадок в работе могут стать мелкие неисправности. Прежде чем

обращаться в сервисный центр, проверьте, можете ли вы их устранить самостоятельно (см. указания ниже).

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Прибор не работает после подключения к электросети.	Нет напряжения в розетке.	
	Прибор не включен. Переключатель A находится в положении  , прибор выключен.	Для включения прибора поверните переключатель A (см. раздел «Управление прибором: механическое управление»). Поверните переключатель A по часовой стрелке и установите между min и max .
Компрессор работает непрерывно в течение длительного времени.	Дверца была долго открыта.	
	Установлена слишком низкая температура.	Поверните переключатель A по направлению к min .
	Недостаточное охлаждение конденсатора.	Проверьте циркуляцию воздуха с передней и задней стороны прибора. Очистите конденсатор от пыли (если конденсатор установлен с задней стороны прибора).
	Переключатель в положении «Быстрое замораживание» (горит лампочка B).	

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
При работе прибор сотрясается или слишком громко работает.	Неправильная установка.	Установите прибор на соответствующее основание.
	Прибор соприкасается со стеной или соседними предметами.	Отодвиньте прибор.
На наружных поверхностях образуется конденсат.	Влажное помещение.	Отодвинув прибор от стены или приподняв его над полом, обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг прибора.
	Плохая изоляция пола.	
	Длительное время сохраняется жаркая погода с высокой влажностью.	
Чрезмерное образование льда в приборе.	Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.	
	Загружено слишком большое количество свежих продуктов.	
	Дверца плохо закрывается.	Убедитесь в том, что пластиковые распорки сняты, а свертки с продуктами не препятствуют закрыванию дверцы.
Горит лампочка D.	Еще не достигнута заданная температура.	
	Загружено слишком большое количество свежих продуктов. Лампочка погаснет, когда температура продуктов достигнет заданной. Длительное время отключена электроэнергия. Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.	

Замена лампочки внутреннего освещения

Перед заменой лампочки обязательно отключите прибор от электросети (выньте вилку присоединительного кабеля из розетки)!

Снимите пластиковую крышку и замените лампочку на новую (E14, 15 W).

Перегоревшие лампочки нельзя

выбрасывать вместе с органическими отходами.

Лампочка является расходным материалом, поэтому гарантия на нее не распространяется!

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ,
КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА.**